Escuela Politécnica
Superior de Ingeniería
Universidad de La Laguna

Escuela Politécnica Superior de Ingeniería

Grado en Tecnologías Marinas

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Terminología Internacional en Ingeniería Marítima
(2022 - 2023)

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Terminología Internacional en Ingeniería Marítima	Código: 149283201

- Centro: **Escuela Politécnica Superior de Ingeniería**
- Lugar de impartición: **Escuela Politécnica Superior de Ingeniería**
- Titulación: **Grado en Tecnologías Marinas**
- Plan de Estudios: **2010 (Publicado en 2012-03-16)**
- Rama de conocimiento: **Ingeniería y Arquitectura**
- Itinerario / Intensificación:
- Departamento/s:
  Ingeniería Civil, Náutica y Marítima
- Área/s de conocimiento:
  Construcciones Navales
- Curso: **3**
- Carácter: **Obligatoria**
- Duración: **Segundo cuatrimestre**
- Créditos ECTS: **6,0**
- Modalidad de impartición: **Presencial**
- Horario: **Enlace al horario**
- Dirección web de la asignatura: **http://www.campusvirtual.ull.es**
- Idioma: **Castellano e Inglés (0.3 ECTS en Inglés)**

2. Requisitos para cursar la asignatura

Para matricularse de las asignaturas del Módulo de Formación Específica, es preciso tener superados, al menos, 36 créditos de las Materias Básicas de la Rama de Ingeniería

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: MARIA DEL CRISTO ADRIAN DE GANZO

- Grupo: **Teoría/Prácticas Aula/Prácticas Específicas/Tutoria**

General
- Nombre: **MARIA DEL CRISTO**
- Apellido: **ADRIAN DE GANZO**
- Departamento: **Ingeniería Civil, Náutica y Marítima**
- Área de conocimiento: **Construcciones Navales**

Contacto
- Teléfono 1: **922319831**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **madriang@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **http://www.campusvirtual.ull.es**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	08:30	14:30	Sección de Náutica, Máquinas y Radioelectrónica Naval - SC.1C	19

Observaciones: Las tutorías serán online de manera general. Para llevar a cabo la tutoría online, usaremos la herramienta Google Meet con el usuario madriang@ull.edu.es; o bien mediante otra herramienta a convenir entre alumnado y profesor. Igualmente se dispondrá de un canal de Whatssap para cada asignatura y se podrán realizar consultas por éste medio. Si es preciso una tutoría presencial se avisará con antelación, de forma que se puedan mantener las medidas de protección adecuadas.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	08:30	14:30	Sección de Náutica, Máquinas y Radioelectrónica Naval - SC.1C	19

Observaciones: Las tutorías serán online de manera general. Para llevar a cabo la tutoría online, usaremos la herramienta Google Meet con el usuario madriang@ull.edu.es; o bien mediante otra herramienta a convenir entre alumnado y profesor. Igualmente se dispondrá de un canal de Whatssap para cada asignatura y se podrán realizar consultas por éste medio. Si es preciso una tutoría presencial se avisará con antelación, de forma que se puedan mantener las medidas de protección adecuadas.

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Formación Específica en Ingeniería Marina**
Perfil profesional: **Esta asignatura es importante como formación especíofica para el ejercicio de la profesión del Oficial de Máquinas de la Marina Mercante**

5. Competencias

ESPECIFICA

4E - Operación, mantenimiento y reparación de instalaciones auxiliares del buque
2E - Operación, mantenimiento y reparación de equipos propulsores y de gobierno del buque

STCW IMO

5STCW - Empleo del inglés escrito y hablado

TRANSVERSAL

3T - Conocimiento de una lengua extranjera

BASICA

8B - Capacidad de trabajar en grupo, en un entorno multilingüe y multidisciplinar, desde el
7B - Capacidad de comunicación. Exposición ordenada de ideas de forma oral y escrita de
5B - Desarrollo de aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Unit 0: Introduction, assessing method and tools
Unit 1: Shipwise
Unit 2: The Shape of a Ship
Unit 3: Ships Types
Unit 4: The Building of a Ship
Unit 5: Forces on a Ship
Unit 6: Laws and Regulations
Unit 7: Construction of the Various Sections
Unit 8: Closing Arrangements
Unit 9: Loading Gear
Unit 10: Anchor and Mooring Gear
Unit 11: Engine Room
Unit 12: Propulsion and Steering Gear
Unit 13: Electrical Installations
Unit 14: Maintenance and Docking
Unit 15: Safety
Unit 16: Stability

Homework units.
Unit 1: Shipping
Unit 2: Ship Types
Unit 3: Ship Construction
Unit 4: Manning

Unit 5: Seamanship
Unit 6: Cargo Work
Unit 7: Navigation
Unit 8: Main Engines
Unit 9: Auxiliary Machinery
Unit 10: Maintenance
Unit 11: Safety Aboard
Unit 12: Communications at Sea
Unit 13: Radio Communications
Unit 14: Shipboard Electronics

Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)

Actividades a desarrollar en otro idioma

Dado el carácter de esta asignatura, se desarrollará preferentemente en lengua inglesa, incluyendo las comunicaciones entre los propios alumnos así como las tutorías presenciales y virtuales.

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

En esta asignatura se emplea una metodología basada en un enfoque natural, el aprendizaje activo y el uso de dispositivos móviles.
Durante el desarrollo de esta asignatura los alumnos recibirán una serie de seminarios especializados del ámbito de las tecnologías marinas en inglés, vinculados a cada una de las unidades.
Paralelamente se desarrollarán una serie de actividades tanto individuales como grupales igualmente vinculadas a cada unidad. Dichas actividades implicarán el uso intensivo de dispositivos móviles, así como la escenificación de situaciones reales empleando el inglés y el vocabulario técnico específico usado hasta ese momento.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	15,00	0,00	15,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	25,00	0,00	25,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]

Realización de seminarios u otras actividades complementarias	8,00	30,00	38,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	30,00	30,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	10,00	10,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	10,00	10,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Preparación de exámenes	0,00	10,00	10,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Realización de exámenes	6,00	0,00	6,0	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]
Asistencia a tutorías	6,00	0,00	6,0	[5B], [7B], [8B], [5STCW], [2E], [4E]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
		Total ECTS	6,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

- BLAKEY, T.N., English for Maritime Studies. Second Edition. Prentice Hall Internacional. London, 1987, ISBN: 0-13-281379-3
- DOKKUM, K., Ship Knowledge, Dokmar, Holand, 2008, ISBN: 9789071500107, nº de título: 398807.
- IMO, A.918(22) Resolution: IMO Standard Marine Communication Phrases, 2002.

Bibliografía Complementaria

MOLLAND, A., The maritime engineering reference book, Elsevier, Amsterdam, 2008, ISBN: 9780750689878, nº de título 402893.
GARCIA RODRIGUEZ, J. et al, Marine Machine Terminology, manual I, Departamento de Ingeniería Marítima, La Laguna, 2005, ISBN: 8468906646, nº de título: 296178

Otros Recursos

- International Transport Workers' Federation, STCW A Guide for seafarers, London, 2013.
- URL: http://www.itfglobal.org
- VVAA, Forshipbuilding.com. URL: http://www.forshipbuilding.com

- University of Turku, MarEng Plus. URL: http://mareng.utu.fi

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

EVALUACIÓN CONTINUA

La modalidad de evaluación de la asignatura, será **PREFERENTEMENTE EVALUACIÓN CONTINUA**, de acuerdo a lo recogido en el "Reglamento de Evaluación y Calificación de la Universidad de La Laguna (publicada en el B.O. de la ULL el 23/06/2022, nº36), pues al tratarse de una asignatura con Competencias STCW, según estipula la normativa IMO de la cual es signataria España, es obligatoria la asistencia a clases, así como a las prácticas programadas, las cuales sólo podrán realizarse durante el período lectivo y los días que éstas tengan asignadas.

Se ha de entender la EVALUACIÓN CONTINUA como una modalidad de evaluación basada en un proceso sistemático de recogida y análisis de información objetiva que permita conocer y valorar los procesos de aprendizaje y los niveles de avance en el desarrollo de las competencias del alumnado. La EVALUACIÓN CONTINUA se basa en la combinación de distintos tipos de actividades o pruebas que están relacionadas con las competencias, conocimientos y resultados de aprendizaje recogidos en la presente guía docente y que están de acuerdo con el documento de Verificación del título. Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante pruebas o exámenes escritos u orales. Las actividades formativas en las que se realicen ejercicios y prácticas serán evaluadas a partir de un perfil de competencias elaborado específicamente para tal fin, que considere el trabajo desarrollado, la documentación entregada (tareas), la capacidad de expresión oral, y/o pruebas escritas/orales y por último las habilidades y actitudes mostradas durante la adquisición de competencias y resultados de aprendizaje.

Como se recoge al principio, al estar los contenidos, competencias y evaluación de esta asignatura ligados al Convenio internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (STCW), éstos deben cumplir los requisitos descritos para poderlos homologar ante la Dirección General de la Marina Mercante.

La nota global en esta modalidad está formada por:

- 10% Asistencia Clase (mínimo 80% de asistencia).
- 50% Conocimientos Teóricos (Reading & Writing: Lectura de documentos y textos y respuesta de cuestiones. Elaboración de documentos por escrito sobre tema relacionados con el ámbito marítimo y Vocabulary: el alumno deberá definir en inglés una serie de términos técnicos).
- 40% Actividad de Prácticas (Prácticas Específicas, que consisten en distintas actividades de comunicación en ingles: Listening and Speaking).

Con la obligación de alcanzar los siguientes rendimientos mínimos a alcanzar en cada uno:

• Asistencia a Clase: La asistencia a clase en general se valora conformando la misma el 10% de la nota final, resultando la misma una herramienta esencial en el aprendizaje de las materias. Esta materia es de formación del Código STCW de la IMO, por lo que el rendimiento mínimo del alumno en este apartado, para optar a la Evaluación es del 80%. Si al final del período académico el alumno no ha superado este porcentaje de asistencia, no podrá presentarse a la convocatoria correspondiente en caso de que precise recuperar alguna parte de la asignatura.

• Conocimientos Teóricos: Incluye realización de trabajos y su exposición y/o resolución de problemas. El rendimiento mínimo del alumno que debe superar en este apartado, para evaluar en la modalidad de EVALUACIÓN CONTINUA es del **50%** en el apartado de reading&writing y vocabulary. En el caso de que no se alcancen estos mínimos el alumnado al que presente una parte suspensa podrá presentarse, dentro del curso académico en vigor, a los Temas/Módulos/Unidades

didácticas en que no haya alcanzado el mínimo establecido en las Convocatorias Oficiales.
• **Actividades Prácticas**: Incluye la asistencia y la realización de las actividades prácticas programadas en su desarrollo. El rendimiento mínimo del alumno en este apartado, para optar a la evaluación es del 80%. Debido al carácter de estas prácticas específicas, no pueden recuperarse en Convocatoria oficial, sino que han de ser realizadas a lo largo del período lectivo. No alcanzar ese 80%, implica el abandono por parte del alumno de la EVALUACIÓN CONTINUA y la no superación de la asignatura en el presente curso.

El alumnado habrá superado la Evaluación Continua, si supera el **50 % del rendimiento de la misma**, lo que implica haber alcanzado los mínimos requeridos en cada apartado de esta. La EVALUACIÓN CONTINUA de la asignatura se extiende a TODAS LAS CONVOCATORIAS OFICIALES, por lo que las notas de los Temas/Módulos/Unidades didácticas de la parte de Conocimientos Teóricos, Asistencia a Clase y prácticas realizadas, superadas durante el periodo lectivo en la Evaluación se mantendrán hasta la finalización de las dos convocatorias Oficiales del curso académico en vigor, pudiendo recuperarse las partes no superadas de manera individual. NO SE MANTENDRÁN PARTES SUPERADAS NI NOTAS DE UN CURSO A OTRO, por lo que de no superarse la asignatura, debe volver a repetirse al completo.

Se considera agotada la primera convocatoria cuando el alumnado se presente al 50% de la evaluación continua, esto supone 50% de los conocimientos teóricos y 50% de las prácticas obligatorias. En el caso de no superar la evaluación continua, la nota que aparecerá en el acta será la menor de las notas de los trabajos realizados.

EVALUACIÓN ALTERNATIVA

Las características de la presente asignatura no permiten superar la misma mediante la modalidad de evaluación alternativa, al no asegurarse en la misma que se alcanzan las competencias, conocimientos y destrezas estipuladas. Sólo podrán recuperarse en las mismas los Trabajos/informes/exposiciones pendientes que se realicen durante el curso, así como una parte de las prácticas.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Pruebas objetivas	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]	1. Reading & Writing. Elaboración de un informe por escrito a partir de un texto. Se tendrá en cuenta la concordancia con el tema, su estructura, la sintaxis, la ortografía y el uso de vocabulario técnico. 2. Vocabulary. El alumno deberá definir en inglés una serie de términos técnicos. Correspondiente a la prueba de vocabulario. Se tendrá en cuenta la calidad y exactitud de las definiciones.	50,00 %
Trabajos y proyectos	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]	Tareas individuales entregadas en tiempo y forma según criterios establecidos en clase	20,00 %

Pruebas de ejecuciones de tareas reales y/o simuladas	[5B], [7B], [8B], [3T], [5STCW], [2E], [4E]	1. Listening. Respuesta a una serie de preguntas a partir de un vídeo o audio técnico en inglés 2. Speaking. Charla en grupo o parejas sobre alguno de los aspectos vistos en el curso y práctica de vocabulario standard OMI. Se tendrá en cuenta la fluidez, la pronunciación, la capacidad de comunicación y la adecuación al tema propuesto.	20,00 %
Asistencia a clase	[4E], [2E], [5B], [3T], [5STCW], [8B], [7B]	Asistencia del alumno a clase	10,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

Expresarse en inglés usando la terminología apropiada en los ámbitos profesionales relacionados con las tecnologías marinas.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Segundo cuatrimestre					
Semana	**Temas**	**Actividades de enseñanza aprendizaje**	**Horas de trabajo presencial**	**Horas de trabajo autónomo**	**Total**
Semana 1:	• UD 0	1. Unit 0: Introduction, assessing method and tools 2. Unit 1: Shipwise 3. Homework units. Unit 1: Shipping 4. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	3.00	6.00	9.00

Semana 2:	• UD 1	1. Unit 2: The Shape of a Ship 2. Unit 3: Ships Types 3. Homework units. Unit 2: Ship Types 4. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 3:	• UD 2	1. Unit 4: The Building of a Ship 2. Homework units. Unit 3: Ship Construction 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 4:	• UD 3	1. Unit 5: Forces on a Ship 2. Homework units. Unit 4: Manning 3. Unit 5: Seamanship 4. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 5:	• UD 4	1. Unit 6: Laws and Regulations 2. Homework units. 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 6:	• UD 5	1. Unit 7: Construction of the Various Sections 2. Unit 8: Closing Arrangements 3. Homework units. 4. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 7:	• UD 6	1. Unit 9: Loading Gear 2. Unit 10: Anchor and Mooring Gear 3. Homework units. Unit 6: Cargo Work 4. Unit 7: Navigation 5. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00

Semana 8:	• UD 7	1. Unit 11: Engine Room 2. Homework units. Unit 8: Main Engines 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 9:	• UD 8	1. Unit 11: Engine Room (II) 2. Homework units. Unit 8: Main Engines (II) 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 10:	• UD 9	1. Unit 12: Propulsion and Steering Gear 2. Homework units. Unit 9: Auxiliary Machinery 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 11:	• UD 10	1. Unit 13: Electrical Installations 2. Homework units. Unit 14: Shipboard Electronics 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 12:	• UD 11	1. Unit 14: Maintenance and Docking 2. Homework units. Unit 10: Maintenance 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 13:	• UD 12	1. Unit 15: Safety 2. Homework units. Unit 11: Safety Aboard 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00
Semana 14:	• UD 13	1. Unit 16: Stability 2. Homework units. 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	4.00	6.00	10.00

Semana 15:	• UD 14	1. Homework units. Unit 12: Communications at Sea 2. Unit 13: Radio Communications 3. Transversal Unit: IMO Standard Marine Communication Phrases SMCP: Resolución A.918(22)	3.00	6.00	9.00
Semana 16 a 18:	• Evaluación	1. Final exam and evaluation	2.00	0.00	2.00
		Total	60.00	90.00	150.00